

INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MODO DE EMPLEO
GEBRUIKSAANWIJZING
MODO DE UTILIZAÇÃO
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
BRUGSANVISNING'
HASZANÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Hairdryer
Haartrockner
Sèche-cheveux
Asciugacapelli
Secador
Haardroger
Secador

Hårtørkeren
Hårtork
Hiustenkuivaaja
Hårtørrere
Hajaszárító
Vysoušeče vlasů
Uscător de păr

INSTRUKCJA OBSŁUGI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
הוראות שימוש למייבשי שיער דגמים
KULLANIM TALİMATLARI
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ІНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
تعليمات الاسـتعمال
使用说明
دفترچه راهنمای فارسی
UPUTE ZA KORIŠTENJE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
NAVODILA ZA UPORABO
NÁVOD NA POUŽITIE

Suszarka do włosów
Σεσουάρ
لميبيش شيعر
Saç kurutma makinasi
Фен
Фен
مجفف للشعر

壁掛式干发器
سشوار
Sušilo za kosu
Fen
Sušilec za lase
Sušič

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland



Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

Fig 1 mod: 543.. 545...

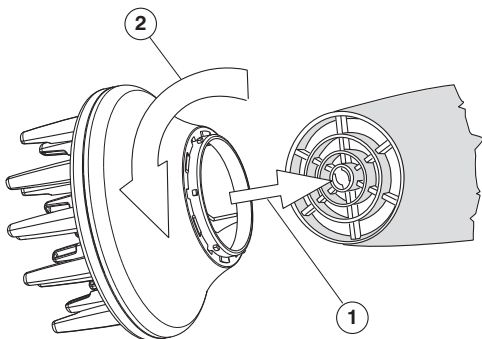


Fig 1 mod: 530.. 541.. 553.. 560.. 581.. 584..
533.. 542.. 554.. 561.. 583.. 586..

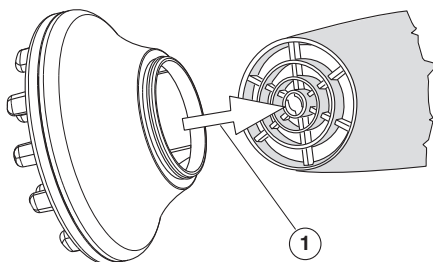


Fig 2



| | | | | | |
|-----------|--------------------|-----------|-----------|----------------------|-----------|
| EN | Hairdryer | 4 | EL | Σεσουάρ | 49 |
| DE | Haartrockner | 7 | HE | למייבשי שיער | 52 |
| FR | Sèche-cheveux | 10 | TR | Saç kurutma makinesi | 55 |
| IT | Asciugacapelli | 13 | UK | Фен | 58 |
| ES | Secador | 16 | RU | Фен | 61 |
| NL | Haardroger | 19 | AR | مجفف للشعر | 64 |
| PT | Secador | 22 | ZH | 壁挂式干发器 | 67 |
| NO | Hårtørkeren | 25 | FA | سشوار | 72 |
| SV | Hårtork | 28 | HR | Fen | 73 |
| FI | Hiustenkuivaaja | 31 | SR | Fen | 76 |
| DA | Hårtørrere | 34 | SL | Sušilec za lase | 79 |
| HU | Hajaszárító | 37 | SK | Sušič | 82 |
| CS | Vysoušeče vlasů | 40 | BG | Сешоар | 85 |
| RO | Uscător de păr | 43 | | | |
| PL | Suszarka do włosów | 46 | | | |

GBRUIKSAANWIJZING - Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing vooraleer de haardroger te gebruiken. Ook beschikbaar op www.valera.com

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Belangrijk: om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van het toestel een differentieelschakelaar te installeren met een onderbrekingsstroom die niet hoger is dan 30 mA. Voor meer informatie hieromtrent, neem contact op met uw vertrouwde elektricien.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
-  LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Steek de haardroger enkel in een stopcontact met wisselstroom en verzeker u ervan dat de voltage van het elektriciteitsnet gelijk is aan die van het toestel.
- **Dompel de haardroger nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Berg de haardroger nooit op of leg hem nooit neer op een plaats waar hij in water of andere vloeistoffen zou kunnen vallen.**
- **Probeer nooit om een elektrisch apparaat dat in water is gevallen, terug**

op te rapen, maar trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact om zo de stroomtoevoer af te snijden.

- Zet het toestel uit wanneer u het neerlegt.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik, maar trek daarbij niet aan het snoer.
- Vergeet niet om regelmatig te controleren of de roosters voor luchttoevoer en luchtafvoer proper zijn.
- Laat uw haardroger afkoelen vooraleer hem weg te bergen. Wikkel het snoer niet rond de haardroger bij het wegbergen.
- Informeer uw kinderen over de veiligheidsvoorschriften en de gevaren bij het gebruik van elektriciteit.
- (Alleen Type 560..., 581..., 583..., 584..., 586..)

Deze föhn is bedoeld voor professioneel gebruik.

Wanneer het apparaat op de maximale temperatuurwaarden is ingesteld, produceert het zeer hete lucht. Om bij huishoudelijk gebruik schade aan het haar en de huid te voorkomen, moeten lagere temperaturen worden gekozen of moet de föhn niet te lang op één plek van het kapsel worden gericht.

- Het geluidsdrukkniveau voor haardrogers voor professioneel gebruik is lager dan 70 dB (A).
- Aanduiding apparaat (zie technische productgegevens)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Vertaling:

DRAAGBARE FÖHN VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK

Belangrijk

Dit toestel is conform aan de veiligheidsvoorschriften die gelden voor elektrische toestellen.

Dit toestel is voorzien van een veiligheidsthermostaat en schakelt automatisch uit in geval van oververhitting. Na korte tijd schakelt het opnieuw aan. Controleer bij ieder nieuw gebruik of de roosters voor luchttoevoer en -afvoer van het toestel volledig proper zijn.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC en aan de verordening (EC) nr. 1275/2008.

GEBRUIKSAANWIJZING

Omschakeling (alleen indien van toepassing op het aangeschafte model)

Model 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554..

ON=aan/uit (het toestel staat aan zolang u de schakelaar ingedrukt houdt)


0=uit

COOL=lauwe lucht

1=warm / lage blaaskracht

2=heet / hoge blaaskracht

Model 543..., 545..., 560..., 561..., 581..., 583..., 584..., 586..

Ventilator  **Temperatuur**


0=uit 1=lauwe lucht (=1 model 543..., 545..., 561..)

1=lage blaaskracht 2=lucht (=1/ECO model 543..., 545..., 561..)

2=hoge blaaskracht 3=hete lucht t(=2/MAX model 543..., 545..., 561..)

Model 583.11/P, 583.10, 584.02/IP, 584.03/P

ON=aan/uit (het toestel staat aan zolang u de schakelaar ingedrukt houdt)

Ventilator  **Temperatuur**

0=uit 1=lauwe lucht

1=lage blaaskracht 2=lucht

2=hoge blaaskracht 3=hete lucht t

COOL- of COLD-functie

(voor haardrogers met dit systeem) - Afb. 2

Deze functie is geschikt om het kapsel na het stylen te fixeren.

Styling opzetstuk

Bij gebruik van het styling opzetstuk zorgt de concentratie van warme of koude lucht voor een precieze en snelle brushing.

Verdeelkop of “Volume”-verdeelkop (voor modellen met deze accessoires)

Dit is het ideale accessoire om volume te geven aan uw kapsel en een natuurlijke zachtheid te geven aan krullend haar of een permanent.

Hou enkele nog vochtige (maar niet natte) lokken in uw hand en houd ze omhoog, waarbij u ze laat drogen door de warme lucht van de verdeelkop tussen uw vingers te laten doorblazen. Zie voor de montage van de verdeelkop fig. 1.

Indien u de “Volume”-verdeelkop gebruikt, brengt u de “vingers” van de verdeelkop rechtstreeks in uw haar, zoals u dat zou doen met de vingers van uw hand, zodat de warme lucht die uit de vingers komt het haar vanaf de basis kan doen uitzetten en er volume aan kan geven.

LET OP: haardroger steeds op de laagste temperatuur en snelheid bij gebruik vande verdeelkop.

Filter (enkel voor modellen met dit accessoire)

De haardroger is uitgerust met een uitneembare filter onder het rooster van de luchttoevoer om te voorkomen dat stofdeeltjes en haar binnengezogen worden. De filter kan schoongemaakt worden onder stromend water. Om de filter uit te nemen, neem eerst het rooster achteraan weg. Zorg ervoor dat de filter volledig droog is vooraleer u hem terug in de haardroger inbrengt. Ga dan het rooster van de luchttoevoer terug op de haardroger.

Voltage-selectie (enkel voor modellen met dit accessoire)

Als uw haardroger is uitgerust met dit accessoire, moet u vóór gebruik van de haardroger, de spanning (110-125 V of 220-240 V) aanpassen aan de netspanning. Gebruik daarvoor een kleine schroevendraaier of ander werktuig.

Ionic Wellness

(enkel voor modellen met deze functie)

Deze functie is verbonden met een generator die miljoenen zuiverende negatieve ionen opwekt.

Wat zijn dat, ionen?

Ionen zijn elektrisch geladen deeltjes die in de natuur aanwezig zijn.

De negatief geladen ionen helpen de lucht te zuiveren door de positieve ionen te neutraliseren, die er juist toe bijdragen de kwaliteit van de lucht te verslechteren doordat ze een groot deel van de verontreinigende deeltjes in de atmosfeer vasthouden. Grote hoeveelheden negatief geladen ionen kunt u waarnemen na een onweersbui, aan zee of in de bergen vlakbij watervallen en riviertjes, waar u een gevoel van welzijn krijgt doordat u zich in zuiverdere, natuurlijkere, revitaliserende lucht bevindt.

Betere hydratatie van het haar

De negatief geladen ionen dragen bij aan een goede hydratatie van het haar.

Ze microniseren de waterdeeltjes op het gewassen haar, waardoor de haarschacht meer vocht kan opnemen en de natuurlijke vochtbalans van het haar wordt hersteld.

Balsem-effect op het haar

Een betere hydratatie draagt bij aan een betere verzorging van uw haar, heeft een regenererend effect, maakt het haar zachter en makkelijker doorkambaar en geeft het meer volume en glans.

Geen elektrostatische lading of “fly away”-effect

Door de negatief geladen ionen heeft u minder last van statisch haar en het “fly away”-effect (haar dat recht overeind staat) en gaat het haar minder snel krullen.

Zuiverende werking

De negatief geladen ionen die de haardroger uitstoot zorgen ervoor dat de (positief geladen of neutrale) verontreinigende deeltjes in de lucht elkaar aantrekken, zwaarder worden en door de zwaartekracht op de grond vallen, waardoor de lucht wordt gezuiverd.

REINIGING EN ONDERHOUD

Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u de haardroger reinigt.

Maak het apparaat schoon met een met water bevochtigde doek. Maar dompel de haardroger nooit onder in water of andere vloeistoffen!

Bescherm uw haardroger tegen stof.

Reinig de roosters voor luchttoevoer en –afvoer indien nodig met een zachte borstel.

LET OP: het is streng verboden om de föhn schoon te maken met schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, alcohol en diverse chemische producten.

Wijzigingen voorbehouden

Garantie


Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en de landen van de Europese Gemeenschap is de garantieperiode 24 maanden voor huishoudelijk gebruik en 6 maanden voor professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantie- periode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.


In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.

VALERA is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA


EN

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


DE

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


FR

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.


IT

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

ES

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

NL

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Service Centers

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

Other countries www.valera.com/service

Mod. Nr.

| | | | |
|----------------------|-----------------|-------------------|---------------------|
| Date of purchase | Innkjøpsdato | Data zakupu | 购买日期 |
| Kaufdatum | Inköpsdatum | Ημερομηνία αγοράς | تاريخ خرید |
| Date d'achat | Ostopáivámäärä | כתב אחריות | Datum kupnje |
| Data d'acquisto | Købsdato | Satn alma tarihi | Datum nabavke |
| Fecha de adquisición | Eladás dátuma | Дата покупки | Datum nakupa |
| Datum aankoop | Datum prodeje | Дата покупки | Dátum nákupa |
| Data de compra | Data cumpărării | تاريخ الشراء | Дата на закупуване: |

Name and full address of purchaser
 Name und vollständige Anschrift des Käufers
 Nom et adresse complète de l'acheteur
 Nome e indirizzo completo dell'acquirente
 Nombre y dirección completa del comprador
 Naam en adres van de consument
 Nome e endereço do cliente
 Kjøperens fullstendige navn og adresse
 Köparens namn och fullständig adress
 Ostajan nimi ja täydellinen osoite
 Køberens fulde navn og adresse
 Vevó neve és teljes címe
 Jméno a adresa zákazníka
 Numele i adresa completă a compăratóruului
 Nazwisko oraz pełny adres kupującego
 Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
 תאריך קניה
 Alicinin tam ismi ve adresi
 Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
 Фамилия/имя и полный адрес покупателя
 اسم المشتري وعنوانه الكامل
 购买人完整姓名和地址
 نام و نشانی کامل خریدار
 Ime i adresa kupca
 Ime i adresa dobavljača
 Ime in naslov kupca
 Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
 Име, фамилия и пълен адрес на купувача

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevís
Garantibevís

Garantibevís
Certificat de garanție
Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyjna
Πιστοποιητικό εγγύησης
כתב אחריות
Garanti sertifikası
Гарантійний талон

Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
保修证书
ضمانتنامه
Garancijska karta
Garancijski list
Garancijski list
Záručný list
Гаранционна карта

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razitko a podpis prodávce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
תאריך קנייה
Saticının mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضای فروشنده
Pečat i potpis distributera
Pečat i potpis dobavljača
Žigim podpis prodajalca
Razitko a podpis predajca
Подпис и печат на продавача

